

Des langues sur le point de disparaître

Une langue meurt toutes les deux semaines. C'est environ 25 langues par année. À ce rythme, la moitié des langues du monde risquent de disparaître d'ici la fin du 21^e siècle. Au-delà des mots fait le portrait de la situation.

À l'heure actuelle, la population de la planète parle environ 7 000 langues, mais la diversité linguistique est menacée dans le monde entier. En fait, la majorité des langues comptent assez peu de locuteurs : 94 % en ont moins d'un million et 55 % moins de 10 000. Au total, 94 % de la population parle 6 % des langues du monde. Et la tendance s'aggrave : les langues dominantes attirent de plus en plus de locuteurs, tandis que les langues minoritaires en perdent de plus en plus.

De tout temps des langues ont disparu, mais pas au rythme actuel. L'évolution des moyens de communication, les migrations et la croissance de la population ont mis fin à l'isolement et au mode de vie traditionnel de certains peuples et précipité leur assimilation à d'autres groupes linguistiques à un rythme sans précédent.

Il est certain que moins une langue compte de locuteurs, plus elle se trouve dans une situation précaire, mais plusieurs autres facteurs entrent en jeu. Le prestige et le statut politique d'une langue, sa transmission aux nouvelles générations, son enseignement à l'école, son utilisation dans des domaines variés et sa capacité d'intégrer de nouveaux mots pour décrire des réalités nouvelles jouent également un rôle déterminant. Les langues menacées de disparition s'avèrent souvent celles de communautés autochtones de traditions orales, qui ne sont pas écrites et sur lesquelles les scientifiques ont très peu de données.

Bien entendu, la mort d'une langue représente une perte pour la communauté concernée, qui se trouve privée d'une partie de son identité et de sa culture. Mais c'est aussi une perte pour l'humanité. Chaque fois qu'une langue meurt, c'est un pan du patrimoine culturel mondial qu'on perd avec elle. « Nous perdons des connaissances concernant les plantes médicinales, les écosystèmes marins, les plantes cultivées, comme le riz, dont il existe plus de 120 000 variétés, qui ne sont connues en grande partie que des peuples autochtones. On est en train de perdre ce patrimoine intellectuel, sans parler des renseignements historiques, de la mythologie, des mythes de la création. Ce sont des choses étonnantes qui n'ont jamais été mises par écrit et qui n'existent nulle part dans les livres¹ », affirme le linguiste David Harrison.

Merveilles en danger ou disparues

On n'a qu'à jeter un coup d'œil sur quelques langues récemment disparues ou en péril pour constater la fascinante diversité qui est sur le point de disparaître.

Quand foisonnent les consonnes

Langue disparue après la mort de son dernier locuteur en 1992, l'oubykh comptait pas moins de 83 consonnes, ce

qui fait d'elle l'une des langues connues au système phonétique le plus complexe. Pour transcrire la gamme de phonèmes de cette langue caucasienne, on a dû mettre à profit les alphabets latin et grec... et inventer d'autres signes !

Parmi les autres singularités de l'oubykh, notons que l'accord du verbe se fait non seulement avec le sujet, mais également avec les compléments d'objet direct et indirect. Vous y penserez deux fois avant de vous plaindre de l'accord du participe passé ! (...)

L'attitude *carpe diem*

Il lui manque tellement de propriétés réputées communes à toutes les langues du monde que la langue des Pirahãs pousse les linguistes à remettre en question certaines de leurs théories. En effet, la langue de cette tribu de quelque 350 chasseurs-cueilleurs d'Amazonie n'aurait pas de termes spécifiques pour désigner les couleurs, pas de mots pour les nombres, pas de proposition subordonnée, pas de temps du passé et possède le système phonétique le plus simple de toutes les langues du monde. On croit que la culture de cette tribu, solidement ancrée dans le présent et l'expérience immédiate de l'individu, ne serait pas étrangère aux caractéristiques étonnantes de leur langue. Même si les Pirahãs ne sont que quelques centaines, leur langue ne serait pas en danger immédiat puisque la majorité d'entre eux sont monolingues.

Un vestige linguistique

Le peuple des Sans, que l'on appelle aussi parfois Bochimans, descendrait des premiers habitants de l'Afrique australe, des chasseurs-cueilleurs nomades du néolithique qui pourraient aussi être les ancêtres de l'ensemble de la population humaine, selon des études en génétique.

Aujourd'hui, les Sans habitent dans la région du désert du Kalahari et ils parlent une variété de langues de la famille khoïsane. Cette famille a comme principale particularité d'intégrer des claquements sonores de la langue appelés « clics » en tant que phonèmes. Selon une théorie, ces clics constitueraient un vestige d'une langue mère à l'origine de toutes les langues du monde.

Dépossédés de leurs terres ancestrales à la suite de la colonisation des populations bantoues et européennes, les Sans ont vu leur population chuter et leur situation sociale se dégrader. Ils se battent de nos jours pour défendre leur droit et pour préserver ce qui reste de leurs langues, de leur culture et de leurs traditions millénaires.

(...)

La réanimation linguistique : une opération complexe

Ce n'est vraiment que depuis les années 1990, qu'on a commencé à s'inquiéter de la menace qui plane sur la diversité linguistique. Depuis, linguistes, gouvernements et communautés s'affairent à trouver des solutions pour renverser la vapeur. Il faut étudier et documenter les langues en danger et trouver des façons de favoriser leur utilisation et leur transmission au sein de la famille et de la collectivité. Si la tâche est immense, des exemples comme l'hébreu prouvent qu'il est même possible de ressusciter une langue morte depuis des siècles.

1. <http://www.international.gc.ca/cfsi-icse/cil-cai/magazine/v04n03/1-1-fra.asp>

Numéro du candidat:

INSTITUTO SUPERIOR DEL PROFESORADO
“Dr. Joaquín V. González”

DÉPARTEMENT DE FRANÇAIS

TEST DE NIVEAU 2015

ÉPREUVE DE COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT (20 points)

Durée de l'épreuve : 45 minutes

Lisez le texte : « Des langues sur le point de disparaître »

I. Choisissez parmi les options suivantes celles qui décrivent la situation actuelle des langues dans le monde, selon le texte. (1 p)

- La plupart des langues sont parlées par des millions de personnes.
- Seulement quelques langues sont parlées par la plupart de la population.
- Les langues minoritaires comptent de moins en moins de locuteurs.
- Tous les mois, une langue meurt dans le monde.

II. Choisissez parmi les facteurs suivants ceux qui contribuent à la disparition d'une langue, selon le texte. Cochez les bonnes options (3 p)

- L'assimilation linguistique
- Le monolinguisme
- L'absence de manuscrits
- L'isolement de la communauté linguistique
- La dégradation sociale de la communauté qui la parle
- Le manque d'intérêt des scientifiques pour les langues en voie de disparition

III. Dites si les affirmations suivantes sont vraies (V) ou fausses (F). (Encerclez la bonne réponse). Justifiez toutes vos réponses en recopiant une phrase du texte. (Indiquez le numéro de ligne aussi) (6 points)

a. La disparition d'une langue appauvrit le patrimoine culturel du monde. V – F

.....

b. La disparition des langues est un phénomène nouveau. V – F

.....

c. La mort d'une langue représente la perte du lexique concernant différents domaines du savoir. V – F

.....

d. L'accord du verbe en oubykh est aussi complexe qu'en français. V – F

.....

IV. Répondez. Pourquoi la disparition des langues est-elle particulièrement préoccupante aujourd'hui ? (2p)

.....

.....

Numéro du candidat:

V. Complétez le tableau suivant avec les informations demandées. (6 points)

Langue	1. Situation de la langue (en danger – disparue – sans risque de disparition) 2. Une caractéristique de la langue
L'oubykh	1.
	2.
La langue des Pirahãs	1.
	2.
Les langues de la famille khoïsane	1.
	2.

VI. Répondez. Quelles sont les solutions proposées dans le texte pour préserver la diversité linguistique? (2 p)

.....
.....

Vocabulaire :

Un pan (ligne 44) : une partie plus ou moins grande

S'affairer (ligne 125) : s'occuper activement de quelque chose

Renverser la vapeur (ligne 126) : Arrêter net une action qui se développait dans un sens dangereux et la mener dans un sens opposé.

Numéro du candidat:

**INSTITUTO SUPERIOR DEL PROFESORADO
"Dr. Joaquín V. González"**

DÉPARTEMENT DE FRANÇAIS

TEST DE NIVEAU 2015

ÉPREUVE DE COMPRÉHENSION DE L'ORAL (20 points)

Durée de l'épreuve : 25 minutes

Vous allez visionner **trois fois** une vidéo de **deux minutes environ**.

Après le premier visionnement, vous aurez **trois minutes** pour lire les questions. Ensuite, vous le visionnerez une deuxième fois et vous aurez **cinq minutes** pour commencer à répondre aux questions. Enfin, après le troisième visionnement, vous aurez encore **dix minutes** pour compléter vos réponses.

1. Choisissez un titre pour le document parmi les options suivantes: (2p)

- Paris, candidate pour les J.O en 2024.
- Paris, encore candidate pour les J.O ?
- Paris, encore siège pour les J.O
- Paris ne sera pas candidate pour les J.O en 2024.
- Paris, encore candidate pour les J.O

2. Dans quel ordre les personnes suivantes apparaissent-elles dans le document ? (Mettez le numéro à côté de chaque personnage, selon leur ordre d'apparition dans le document. (1,5p)

- Un fonctionnaire de la
mairie
- François Hollande
- Un député

3. L'opinion des Parisiens. Complétez le tableau suivant en fonction des informations que fournit le document : (4,5p)

	OPINION		Argument présenté par la personne interrogée (Cochez la bonne option)
	favorable	défavorable	
La première passante			<input type="checkbox"/> Ce sera un événement important pour la région parisienne. <input type="checkbox"/> Ce serait bien, mais pas en région parisienne. <input type="checkbox"/> Les Parisiens attendent ce moment depuis longtemps.
L'homme			<input type="checkbox"/> Il y aura des problèmes de circulation dans les rues de Paris. <input type="checkbox"/> L'augmentation des prix et des loyers favorisera l'économie de la capitale. Ce ne sera pas un problème. <input type="checkbox"/> L'événement va bouleverser la vie des habitants de la région parisienne.
La deuxième femme			<input type="checkbox"/> Il vaut mieux penser à quelque chose d'autre. <input type="checkbox"/> Il faudrait que ce soit plutôt en 2023 ou en 2025. <input type="checkbox"/> La date choisie n'est pas la plus convenable.

4. Cochez la /les bonne(s) information(s), en fonction de ce que vous avez compris : (2p)

Pour être le siège des Jeux Olympiques, la France devra dépenser:

- 100 millions d'euros pour la candidature et l'organisation des jeux.
- 100 millions d'euros rien que pour la candidature.
- 12 milliards d'euros pour la candidature et l'organisation des jeux.
- 12 milliards d'euros pour l'organisation des jeux.

5. Répondez.

Quels sont les arguments de François Hollande en faveur de la candidature de Paris aux Jeux Olympiques ? Citez-en 2 (4p)

1.....

2.....

6. Dites si les affirmations suivantes sont vraies (V) ou fausses (F), selon le document. (6p)

	V	F
1. François Fillon et François Hollande partagent le même avis sur la candidature de Paris aux Jeux Olympiques.		
2. L'exposition universelle et les J.O auront lieu la même année.		
3. La plupart des Parisiens sont hostiles à la candidature de Paris aux J. O.		
4. Le Comité National Olympique du Sport Français attend depuis longtemps que les jeux se déroulent à Paris.		
5. François Fillon critique le Président de la République.		
6. La candidature de Paris a déjà été lancée.		

CORRIGÉ de la Compréhension écrite : « DES LANGUES SUR LE POINT DE DISPARAÎTRE »

I. (1 p) (0,5 par réponse correcte)

- Seulement quelques langues sont parlées par la plupart de la population.**
- Les langues minoritaires comptent de moins en moins de locuteurs.**

II. (3 p) (1p par réponse correcte)

- L'assimilation linguistique**
- L'absence de manuscrits**
- La dégradation sociale de la communauté qui la parle**

III. Dites si les affirmations suivantes sont vraies (V) ou fausses (F). (Encerclez la bonne réponse)

0,5 pour V ou F / 1 pour la justification. Si la justification n'est pas bonne : 0p

- a. V** Chaque fois qu'une langue meurt, c'est un pan du patrimoine culturel mondial qu'on perd avec elle. (1. 44)
- b. F** De tout temps des langues ont disparu, mais pas au rythme actuel. (1. 19)
- c. V** Nous perdons des connaissances concernant les plantes médicinales, les écosystèmes marins, les plantes cultivées, comme le riz, dont il existe plus de 120 000 variétés, qui ne sont connues en grande partie que des peuples autochtones... (1.45)
- d. F** Vous y penserez deux fois avant de vous plaindre de l'accord du participe passé ! (1.75)

IV. Répondez. Pourquoi la disparition des langues est-elle particulièrement préoccupante aujourd'hui ? (2p)

Proposition de réponse : Parce que le rythme auquel disparaissent les langues actuellement est sans précédent.

V. Complétez le tableau suivant avec les informations demandées. (6 points)

1p. pour le point 1

1p. pour le point 2 (une caractéristique)

Langue	1. Situation de la langue (en péril – disparue – sans risque de disparition) 2. Une caractéristique de la langue
L'oubykh	1. DISPARUE 2. -Langue avec 83 consonnes -Elle a le système phonétique le plus complexe, on a dû inventer des signes pour pouvoir le transcrire. -L'accord du verbe se fait avec le sujet et avec les compléments.
La langue des Pirahãs	1. SANS RISQUE DE DISPARITION 2. -Cette langue ne reconnaît pas les couleurs et n'a pas de nombre, pas de proposition subordonnée, pas de temps du passé. -Langue d'une tribu de 350 locuteurs monolingues d'Amazonie. - Son système phonétique est le plus simple de toutes les langues.
Les langues de la famille khoïsane	1. EN DANGER. 2. Claquements sonores en tant que phonèmes (clics), vestiges peut-être d'une langue mère à l'origine.

VI. Répondez. Quelles sont les solutions proposées dans le texte pour préserver la diversité linguistique ? (2 p)

Étudier, documenter les langues en danger et favoriser leur utilisation et leur transmission au sein de la famille et de la collectivité.

Corrigé : ÉPREUVE DE COMPRÉHENSION DE L'ORAL (20 points)

1. Choisissez un titre pour le document parmi les options suivantes: (2p)

- Paris, candidate pour les J.O en 2024.
- Paris, encore candidate pour les J.O ? X**
- Paris, encore siège pour les J.O
- Paris ne sera pas candidate pour les J.O en 2024.
- Paris, encore candidate pour les J.O

2. Dans quel ordre les personnes suivantes apparaissent-elles dans le document ? (Mettez le numéro à côté de chaque personnage, selon leur ordre d'apparition dans le document. (1,5p)

- 2. Un fonctionnaire de la mairie
- 1. François Hollande
- 3. Un député

3. L'opinion des Parisiens. Complétez le tableau suivant en fonction des informations que fournit le document : (4,5p)

	OPINION		Argument présenté par la personne interrogée (Cochez la bonne option)
	favorable	défavorable	
La première passante	X		<input type="checkbox"/> Les Parisiens attendent ce moment depuis longtemps.
L'homme		X	<input type="checkbox"/> Il y aura des problèmes de circulation dans les rues de Paris.
La deuxième femme		X	<input type="checkbox"/> La date choisie n'est pas la plus convenable.

4. Cochez la /les bonne(s) information(s), en fonction de ce que vous avez compris : (2p)

Pour être le siège des Jeux Olympiques, la France devra dépenser:

- 12 milliards d'euros pour l'organisation des Jeux.

5. Répondez.

Quels sont les arguments de François Hollande en faveur de la candidature de Paris aux Jeux Olympiques ? Citez-en 2 (4p)

Ce sera un moment de ferveur. Cela fera plein d'équipements à vendre, plein d'emplois, plein d'industries qui pourront se montrer

6. Dites si les affirmations suivantes sont vraies (V) ou fausses (F), selon le document. (6p)

	V	F
1. François Fillon et François Hollande partagent le même avis sur la candidature de Paris aux Jeux Olympiques.		x
2. L'exposition universelle et les J.O auront lieu la même année.		x
3. La plupart des Parisiens sont hostiles à la candidature de Paris aux J. O.		x
4. Le Comité National Olympique du Sport Français attend depuis longtemps que les jeux se déroulent à Paris.	x	
5. François Fillon critique le Président de la République.	x	
6. La candidature de Paris a déjà été lancée.		x